



Stiftung für eidgenössische Zusammenarbeit
Fondation pour la collaboration confédérale
Fondazione per la collaborazione confederale
Fundaziun per la collavuraziun federala



REIHE
Literatur aus der Schweiz
in Übersetzung

6. März 2024

Medienmitteilung

Die ch Reihe feiert ihr 50-Jahr-Jubiläum und geht auf Reisen

Die ch Reihe präsentiert sich in diesem Jahr anlässlich ihres 50-jährigen Bestehens mit all ihren 339 bisher übersetzten Büchern der Öffentlichkeit. In der ganzen Schweiz sowie im nahen Ausland finden Lesungen, Ausstellungen und Diskussionen statt. Den Auftakt zu dieser Lesereise bildet das Festival aller↔retour am 9. März in Freiburg.

Die [ch Reihe](#) wurde 1974 von der ch Stiftung gegründet, um die Übersetzung von Werken der Schweizer Literatur zu unterstützen. «Die ch Reihe steht für den Willen, eine gemeinsame Realität zu schaffen und neue Ideen, das gegenseitige Verständnis und die Neugier gegenüber anderen Regionen zu fördern. Das sind Voraussetzungen für mehr Respekt und Inklusion», erklärt die Tessiner Staatsrätin und Vizepräsidentin der ch Stiftung, Marina Carobbio Guscetti. «Dieser Austausch ist nicht nur im Kulturbereich wichtig, sondern auch in unserer Gesellschaft und zur Förderung und Stärkung des nationalen Zusammenhalts.»

Eine Lesereise durch alle Sprachregionen

Mit ihren 339 [Büchern](#) zeichnet die ch Reihe ein sehr facettenreiches Bild der Schweizer Literatur. Sie hat ihr Jubiläum unter das Motto «Lokal gestalten – national verbinden – international ausstrahlen» gestellt. Den Auftakt bildet das Festival für Übersetzung und Literatur aller↔retour am 9. März in Freiburg. Weiter geht es mit einer Lesereise zusammen mit Literaturhäusern, Literaturfestivals, Hochschulen, Bibliotheken, Buchhandlungen und Verlagen. Während etwas mehr als einem Jahr finden in allen Sprachregionen der Schweiz Ausstellungen, Lesungen und Diskussionen mit Autorinnen und Autoren und Übersetzerinnen und Übersetzern der ch Reihe statt.

Diese regionalen Veranstaltungen bringen die ch Reihe den Leserinnen und Lesern näher, machen die Sprachgrenzen durchlässig und sensibilisieren für die Bedeutung von Literaturübersetzungen. Studierende der Universität Freiburg produzieren zudem im Rahmen ihres Studiums in Literaturwissenschaften jeden Monat einen neuen Podcast über ein Buch der ch Reihe. Die Abschlussveranstaltung dieses ereignisreichen Jahres schliesslich soll alle zusammenbringen, die zu diesem Jubiläum beigetragen haben: Autorinnen und Autoren, Übersetzerinnen und Übersetzer, Verlage, Partnerorganisationen, politische Persönlichkeiten und all jene, die seit ihren Anfängen an die ch Reihe geglaubt haben.

Die Website zum [50-Jahr-Jubiläum](#) informiert laufend über die kommenden Veranstaltungen.

Kontakt und Informationen

Claudia Appenzeller-Winterberger, Leiterin Bereich ch Stiftung, c.appenzeller@chstiftung.ch
(031 320 30 14)

50 Jahre im Dienst der Schweizer Literatur

Seit 1974 fördert die ch Stiftung mit der ch Reihe den interkulturellen Literaturaustausch zwischen den vier Sprachregionen der Schweiz und verbindet Autorinnen und Autoren, Übersetzerinnen und Übersetzer, Verlage und Kulturvermittlung auf nationaler Ebene. Mit freiwilligen Beiträgen der 26 Kantone unterstützt und regt sie Übersetzungen bedeutender Werke von Schweizer Autorinnen und Autoren an, welche die Verlage herausgeben. So konnte die ch Reihe koordiniert durch die Herausgeberkommission bisher 339 Titel in ihren Katalog aufnehmen und sie an Festivals und in Schulen bekannt machen. Die Lesereise für 50 Jahre ch Reihe wird unterstützt von Pro Helvetia, Ernst Göhner Stiftung, Migros Kulturprozent, Binding Stiftung, Frei-Fonds und Oertli Stiftung.

ch Stiftung für eidgenössische Zusammenarbeit
Haus der Kantone
Speichergasse 6, Postfach
CH-3001 Bern

+41 31 320 16 16
info@chstiftung.ch
www.chstiftung.ch
www.twitter.com/fondationch

Vorname Name, E-Mail, Telefon